Sri

SOURASHTRABALABODHINY

ಸೌರಾಷ್ಟ್ರಬಾಲಬೋಧಿನೀ

EDITED BY

N. A. S. Renga Iyer

the dicipie of the late

Professor T. M. RAMA RAU.

Parishkrudam.

P. M. Narasimma Sarma

T. S. Venkatachala Sarma

Madura.

Kalpadrumam Press, Madura.

Copyright Registered] 1916. [Price Annas 4.

Sri

SOURASHTRA BALA BODHINY.

ಸೌರಾಷ್ಟ್ರ ಬಾಲ ಬೋಧಿನೀ

EDITED BY

N. A. S. Renga Iyer

the diciple of the late

Professor T. M. RAMA RAI.

Parishkrutam,

P. M. Narasimma Sarma

T. S. Venkatachala Sarma

Madura.

Kalpadrumam Press, Madura.

Copyright Registered] 1916. [Price Annas 4-

EDITED BY
N. A. S. RENGA IYER,
Sourashtra Primer,
MADURA.
FIRST EDITION—COPIES 1000.

ా	ి	ీ	ు	ూ	ృ	ౄ	ె	ే	ై	ొ	ో	్
కా	కి	కీ	కు	కూ	కృ	కౄ	కె	కే	కై	కొ	కో	క్
ఖా	ఖి	ఖీ	ఖు	ఖూ	ఖృ	ఖౄ	ఖె	ఖే	ఖై	ఖొ	ఖో	ఖ్
గా	గి	గీ	గు	గూ	గృ	గౄ	గె	గే	గై	గొ	గో	గ్
ఘా	ఘి	ఘీ	ఘు	ఘూ	ఘృ	ఘౄ	ఘె	ఘే	ఘై	ఘొ	ఘో	ఘ్
ఙా	ఙి	ఙీ	ఙు	ఙూ	ఙృ	ఙౄ	ఙె	ఙే	ఙై	ఙొ	ఙో	ఙ్
చా	చి	చీ	చు	చూ	చృ	చౄ	చె	చే	చై	చొ	చో	చ్
ఛా	ఛి	ఛీ	ఛు	ఛూ	ఛృ	ఛౄ	ఛె	ఛే	ఛై	ఛొ	ఛో	ఛ్
జా	జి	జీ	జు	జూ	జృ	జౄ	జె	జే	జై	జొ	జో	జ్
ఝా	ఝి	ఝీ	ఝు	ఝూ	ఝృ	ఝౄ	ఝె	ఝే	ఝై	ఝొ	ఝో	ఝ్
ఞా	ఞి	ఞీ	ఞు	ఞూ	ఞృ	ఞౄ	ఞె	ఞే	ఞై	ఞొ	ఞో	ఞ్
టా	టి	టీ	టు	టూ	టృ	టౄ	టె	టే	టై	టొ	టో	ట్
ఠా	ఠి	ఠీ	ఠు	ఠూ	ఠృ	ఠౄ	ఠె	ఠే	ఠై	ఠొ	ఠో	ఠ్
డా	డి	డీ	డు	డూ	డృ	డౄ	డె	డే	డై	డొ	డో	డ్
ఢా	ఢి	ఢీ	ఢు	ఢూ	ఢృ	ఢౄ	ఢె	ఢే	ఢై	ఢొ	ఢో	ఢ్
ణా	ణి	ణీ	ణు	ణూ	ణృ	ణౄ	ణె	ణే	ణై	ణొ	ణో	ణ్
తా	తి	తీ	తు	తూ	తృ	తౄ	తె	తే	తై	తొ	తో	త్
థా	థి	థీ	థు	థూ	థృ	థౄ	థె	థే	థై	థొ	థో	థ్
దా	ది	దీ	దు	దూ	దృ	దౄ	దె	దే	దై	దొ	దో	ద్
ధా	ధి	ధీ	ధు	ధూ	ధృ	ధౄ	ధె	ధే	ధై	ధొ	ధో	ధ్
నా	ని	నీ	ను	నూ	నృ	నౄ	నె	నే	నై	నొ	నో	న్
పా	పి	పీ	పు	పూ	పృ	పౄ	పె	పే	పై	పొ	పో	ప్
ఫా	ఫి	ఫీ	ఫు	ఫూ	ఫృ	ఫౄ	ఫె	ఫే	ఫై	ఫొ	ఫో	ఫ్
బా	బి	బీ	బు	బూ	బృ	బౄ	బె	బే	బై	బొ	బో	బ్
భా	భి	భీ	భు	భూ	భృ	భౄ	భె	భే	భై	భొ	భో	భ్
మా	మి	మీ	ము	మూ	మృ	మౄ	మె	మే	మై	మొ	మో	మ్
యా	యి	యీ	యు	యూ	యృ	యౄ	యె	యే	యై	యొ	యో	య్
రా	రి	రీ	రు	రూ	రృ	రౄ	రె	రే	రై	రొ	రో	ర్
లా	లి	లీ	లు	లూ	లృ	లౄ	లె	లే	లై	లొ	లో	ల్
వా	వి	వీ	వు	వూ	వృ	వౄ	వె	వే	వై	వొ	వో	వ్

ಕ್ಷ	ಶ್ರ	ಜ್ಞ	ಹ್ಮ	ಹ್ಲ	ಹ್ವ	ಹ್ಯ	ಹ್ರ	ಹ್ಮ	ಹ್ಲ	ಹ್ವ	ಹ್ಯ	ಹ್ರ	ಹ್ಮ	ಹ್ಲ	ಹ್ವ
ಕ್ಷಾ	ಶ್ರಾ	ಜ್ಞಾ	ಹ್ಮಾ	ಹ್ಲಾ	ಹ್ವಾ	ಹ್ಯಾ	ಹ್ರಾ	ಹ್ಮಾ	ಹ್ಲಾ	ಹ್ವಾ	ಹ್ಯಾ	ಹ್ರಾ	ಹ್ಮಾ	ಹ್ಲಾ	ಹ್ವಾ
ಕ್ಷಿ	ಶ್ರಿ	ಜ್ಞಿ	ಹ್ಮಿ	ಹ್ಲಿ	ಹ್ವಿ	ಹ್ಯಿ	ಹ್ರಿ	ಹ್ಮಿ	ಹ್ಲಿ	ಹ್ವಿ	ಹ್ಯಿ	ಹ್ರಿ	ಹ್ಮಿ	ಹ್ಲಿ	ಹ್ವಿ
ಕ್ಷೀ	ಶ್ರೀ	ಜ್ಞೀ	ಹ್ಮೀ	ಹ್ಲೀ	ಹ್ವೀ	ಹ್ಯೀ	ಹ್ರೀ	ಹ್ಮೀ	ಹ್ಲೀ	ಹ್ವೀ	ಹ್ಯೀ	ಹ್ರೀ	ಹ್ಮೀ	ಹ್ಲೀ	ಹ್ವೀ
ಕ್ಷು	ಶ್ರು	ಜ್ಞು	ಹ್ಮು	ಹ್ಲು	ಹ್ವು	ಹ್ಯು	ಹ್ರು	ಹ್ಮು	ಹ್ಲು	ಹ್ವು	ಹ್ಯು	ಹ್ರು	ಹ್ಮು	ಹ್ಲು	ಹ್ವು
ಕ್ಷೂ	ಶ್ರೂ	ಜ್ಞೂ	ಹ್ಮೂ	ಹ್ಲೂ	ಹ್ವೂ	ಹ್ಯೂ	ಹ್ರೂ	ಹ್ಮೂ	ಹ್ಲೂ	ಹ್ವೂ	ಹ್ಯೂ	ಹ್ರೂ	ಹ್ಮೂ	ಹ್ಲೂ	ಹ್ವೂ
ಕ್ಷೃ	ಶ್ರೃ	ಜ್ಞೃ	ಹ್ಮೃ	ಹ್ಲೃ	ಹ್ವೃ	ಹ್ಯೃ	ಹ್ರೃ	ಹ್ಮೃ	ಹ್ಲೃ	ಹ್ವೃ	ಹ್ಯೃ	ಹ್ರೃ	ಹ್ಮೃ	ಹ್ಲೃ	ಹ್ವೃ
ಕ್ಷೆ	ಶ್ರೆ	ಜ್ಞೆ	ಹ್ಮೆ	ಹ್ಲೆ	ಹ್ವೆ	ಹ್ಯೆ	ಹ್ರೆ	ಹ್ಮೆ	ಹ್ಲೆ	ಹ್ವೆ	ಹ್ಯೆ	ಹ್ರೆ	ಹ್ಮೆ	ಹ್ಲೆ	ಹ್ವೆ
ಕ್ಷೇ	ಶ್ರೇ	ಜ್ಞೇ	ಹ್ಮೇ	ಹ್ಲೇ	ಹ್ವೇ	ಹ್ಯೇ	ಹ್ರೇ	ಹ್ಮೇ	ಹ್ಲೇ	ಹ್ವೇ	ಹ್ಯೇ	ಹ್ರೇ	ಹ್ಮೇ	ಹ್ಲೇ	ಹ್ವೇ
ಕ್ಷೈ	ಶ್ರೈ	ಜ್ಞೈ	ಹ್ಮೈ	ಹ್ಲೈ	ಹ್ವೈ	ಹ್ಯೈ	ಹ್ರೈ	ಹ್ಮೈ	ಹ್ಲೈ	ಹ್ವೈ	ಹ್ಯೈ	ಹ್ರೈ	ಹ್ಮೈ	ಹ್ಲೈ	ಹ್ವೈ
ಕ್ಷೊ	ಶ್ರೊ	ಜ್ಞೊ	ಹ್ಮೊ	ಹ್ಲೊ	ಹ್ವೊ	ಹ್ಯೊ	ಹ್ರೊ	ಹ್ಮೊ	ಹ್ಲೊ	ಹ್ವೊ	ಹ್ಯೊ	ಹ್ರೊ	ಹ್ಮೊ	ಹ್ಲೊ	ಹ್ವೊ
ಕ್ಷೋ	ಶ್ರೋ	ಜ್ಞೋ	ಹ್ಮೋ	ಹ್ಲೋ	ಹ್ವೋ	ಹ್ಯೋ	ಹ್ರೋ	ಹ್ಮೋ	ಹ್ಲೋ	ಹ್ವೋ	ಹ್ಯೋ	ಹ್ರೋ	ಹ್ಮೋ	ಹ್ಲೋ	ಹ್ವೋ
ಕ್ಷೌ	ಶ್ರೌ	ಜ್ಞೌ	ಹ್ಮೌ	ಹ್ಲೌ	ಹ್ವೌ	ಹ್ಯೌ	ಹ್ರೌ	ಹ್ಮೌ	ಹ್ಲೌ	ಹ್ವೌ	ಹ್ಯೌ	ಹ್ರೌ	ಹ್ಮೌ	ಹ್ಲೌ	ಹ್ವೌ
ಕ್ಷಂ	ಶ್ರಂ	ಜ್ಞಂ	ಹ್ಮಂ	ಹ್ಲಂ	ಹ್ವಂ	ಹ್ಯಂ	ಹ್ರಂ	ಹ್ಮಂ	ಹ್ಲಂ	ಹ್ವಂ	ಹ್ಯಂ	ಹ್ರಂ	ಹ್ಮಂ	ಹ್ಲಂ	ಹ್ವಂ
ಕ್ಷಃ	ಶ್ರಃ	ಜ್ಞಃ	ಹ್ಮಃ	ಹ್ಲಃ	ಹ್ವಃ	ಹ್ಯಃ	ಹ್ರಃ	ಹ್ಮಃ	ಹ್ಲಃ	ಹ್ವಃ	ಹ್ಯಃ	ಹ್ರಃ	ಹ್ಮಃ	ಹ್ಲಃ	ಹ್ವಃ

ಅಭ್ಯಾಸ ॥

ಕ್ಷ್ಮ್ಲ್ವ್ಯ್ರ್ಹ್ಮ್ಲ್ವ್ಯ್ರ್ಹ್ಮ್ಲ್ವ್ಯ್ರ್ಹ

संयुक्त लिपिचिन्हांचा सराव करूया.

ट्ट tta (ट्+ट) झट्टा - पट्टा - झट्टपट्ट.

च्च chcha (च्+च) काच्च - दीच्चा - काच्चप.

ङ्ग ngga (ङ्+ग) पिङ्गला - लङ्गोट.

न्त nta (न्+त) संताजी - तानाजी.

य्व yva (य्+व) सय्याजी - तडफडय्या.

श्त्र shtra (श्+त्र) सश्यात्रा - आतंश्यात्रा.

क्त kta (क्+त) रक्त - आसक्त - शक्ती .

क्र kra (क्+र) शत्रू - नक्षत्र.

क्ल kla (क्+ल) ढगाळलेला - गारवाळकाला.

क्व kva (क्+व) तक्वा - चक्वा.

क्ष ksa (क्+ष) अक्षता - रक्षा.

क्ष ksha (क्+ष) लक्ष्मण - लक्ष्य - दक्ष

क्ख khy (ख्+ख) दुःख - सुरुवात

ग्व gva (ग्+व) ढगाळलेला - गारवाळकाला.

ग्ज gja (ग्+ज) रत्नजडित - रत्नजडितहार.

ग्न gna (ग्+न) तग्न - गग्न.

ग्र gra (ग्+र) झेंडूचा - तरंगता.

घ्न ghna (घ्+न) मेघना - घनश्याम.

घ्र ghra (घ्+र) घ्राण - (घरघर.

घ्व ghva (घ्+व) आघ्वा.

ङ्क nka (ङ्+क) अङ्क - रत्नाकर.

સંયુક્ત વ્યંજનોના ઉચ્ચાર વિષે

ઙ્ખ nkha (ન્ખ) લખ્યા.
ઙ્ગ nga (ન્ગ) ઝગડ્યા - લાગ્યા - વાગ્યા.
જ્જ jja (જ્જ) જજ્જ - ગજ્જાવ.
જ્ય jya (જ્ય) વ્યાજ્યોર્તિ - ગાજ્યોર્તિ.
ઞ્ચ ncha (ન્ચ) વાઞ્છવા - છાઞ્છા.
ઞ્જ njs (ન્જ) જ્ઞાનજ્યોતિ - ગાનજ્વા.
ટ્ટ tta (ટ્ટ) ખટ્ટ - ખાટ્ટા - છાપ્પો.
ટ્ય tya (ટ્ય) ખાટ્યોર્તિ - ઉટ્યો.
ડ્ગ dga (ડ્ગ) ખાડ્યા - પીડ્યા - જાડ્યા.
ડ્ડ dda (ડ્ડ) જાડ્યા - છાપ્પો - લાડ્યો
ન્ત nta (ન્ત) ઉન્તાડ્યા - ગાન્તાપ્યો.
ન્દ nda (ન્દ) જાન્દાર - ચાન્દાર.
ન્ય nya (ન્ય) વાર્ન્યો - વ્યાવન્યો.
ત્ન tna (ત્ન) પત્ન્યા - વર્ત્ન.
ત્ય tya (ત્ય) ગાયત્યવ્યા.
ત્ર tra (ત્ર) વાત્રા - જીત્રા.
ત્વ tva (ત્વ) લાત્વ્યા - ગાયત્વ્યાવ્યા.
ત્સ tsa (ત્સ) વાત્સ્યાયવ્યા.

ગીતાર્થ ॥

૧ જાગ્યા ૫ વીત્યા
૨ લીલી ૬ ચાલ્યા
૩ જાગ્યા ૭ કાચ્ચા
૪ ગાયા ૮ વીત્યા
૯ જાગ્યા ૧૦ ઉન્તાડ્યા ॥

[illegible] 1-வது பாடம்.

[illegible]	லக்ஷ்மி	[illegible]	இருந்து
[illegible]	சென்ற	[illegible]	ஊதுதல்
[illegible]	கொடு	[illegible]	குடி
[illegible]	விதை	[illegible]	கொடுத்து
[illegible]	இருக்கிறது	[illegible]	இல்லை
[illegible]	குடித்து	[illegible]	போய்
[illegible]	கொண்டு	[illegible]	பார்த்து

[illegible] (2)

[illegible]	அப்படி	[illegible]	ஓடு
[illegible]	எங்கே	[illegible]	கட
[illegible]	எங்கும்	[illegible]	விடு
[illegible]	நீங்கள்	[illegible]	பிடி
[illegible]	அது	[illegible]	பூசு
[illegible]	அவர்கள்	[illegible]	கடித்து
[illegible]	தான்	[illegible]	விடுங்கள்

[illegible] (3)

[illegible]	ஆனால்	[illegible]	பிடித்து
[illegible]	விட்டு	[illegible]	கொண்டு
[illegible]	அலை	[illegible]	கண்
[illegible]	இலை	[illegible]	கை
[illegible]	தொட்டி	[illegible]	விரல்

14

४ பாடம் (4)

வேலி	வேளாண்மை
கோபுரம்	கோபுரம்
தோட்டம்	தோட்டம்
சுற்றிலும்	சுற்றிலும்
தெளிவு	தெளிவு
பூச்சி	பூச்சி

மூட்டை	மூட்டை
வாரி	வாரி
சுமை	சுமை
வேலி	வேலி
பெயர்	பெயர்
விட்டுவிடு	விட்டுவிடு

பாரம் சுமக்கிறேன் பாரம் சுமக்கிறேன்
மூட்டையை கொண்டுவா மூட்டையை கொண்டுவா
பூச்சியைப்பார் பூச்சியைப்பார்
நீ சுத்தமாக இரு நீ சுத்தமாக இரு

५ பாடம் (5)

அப்படி	அப்படி
அரி	அரி
புத்தி	புத்தி
காலம்	காலம்
இப்பொழுது	இப்பொழுது
அப்பொழுது	அப்பொழுது

நிலம்	நிலம்
ஒன்று	ஒன்று
கொட்டாங்கச்சி	கொட்டாங்கச்சி
இலை	இலை
எப்பொழுது	எப்பொழுது
எப்பொழுதும்	எப்பொழுதும்

அவன் இப்பொழுது வந்தான் அவன் இப்பொழுது வந்தான்
நான் எப்பொழுதும் இருக்கிறேன் நான் எப்பொழுதும் இருக்கிறேன்

உ பிரா (6)

கயர	கிணறு	சிரி	குருவி
லவி	சொல்லு	பறை	பறவை
நஉகரி	விழுந்தான்	பேரு	பேரு
எவஉ	கூண்டு	பேரார	எழுதுகிறேன்
ஙரா	ஆக்கை	படி	படி
கஉஎஉகஉ	எப்படி	பாடி	பாடு
பாளஉ	கழுத்து	பாவ்வர	எருமை

அஎர கயரம நஉகரி அவன் கிணற்றில் விழுந்தான்
நஜீர நவி ஐரபார பக்ஷிகள் இறைதேடுகின்றன
ளாவ்வர ஔஊஉ ஐரஉஊஉ எரஎர எருமை ஒருபெரிய ஆக்கு
ஙரார கிளரஊஉஉஞஉ உரஎஊரஎ ஆக்கைக்குபகலில்கண்தெரி
சிரிர எவஉ பாவுளர குருவிகள் கூடுகட்டுகிறது [யாது

ஏ பிரா (7)

மஅயர	மேல்	ஐரர	உச்சி
ஐரவை	மோதிரம்	வாலை	வண்டி
வஉகஉ	குதிரை	எரஙி	சக்காக்குடம்
மஅயர	குளம்பு	பூவத்தி	பூவத்தி
லியர	கலப்பை	எரார	கிரிப்பிள்ளை
ளரஉ	குதிரைக்காரன்	துண்டு	துண்டு
ளபி	ஸவாரி	சுமக்கிறது	சுமக்கிறது

வஉகஉ பாயர பாவி குதிரை பாரம் சுமக்கும்
வஉகபரசிரர மஅயரஞ் குதிரையின் காலின் குளம்பைப்பார்

ெ - பாடம் (8)

சிவப்பு		வெள்ளம்	
அத்திப்பழம்		உட்கார்	
தோண்டு		காண்	
குல்லாய்		வாங்கு	

பெரிய வெள்ளம்
சிவந்த பழம்
அத்திப்பழத்தைப் பார்
குல்லாயை நீ கொடுத்தாயா

ை பாடம் (9)

தகரம்		கட்டை	
மூடி		நாய்	
கூடான		குருடன்	
சதுரம்		லாந்தர்	
கட்டில்		அடிக்கவில்லை	
பாண		கொல்லு	

காயை நீ அடித்தாயா
தரை கூடாயிருக்கிறது
எறி பாணைக்கு மூடி யில்லை
சதுர நிலம்
கட்டிலின் மேல்

๑๐ பாடம் (10)

சிறகு	இறக்கை	மீசை	மோவாய்க்கட்டை
தூக்கி	கொண்டை	பறக்கிறது	பறக்கிறது
மயில்	மயில்	உட்கார்ந்து	உட்கார்ந்து
கால்	கால்	முட்டை	முட்டை
வேடிக்கை	வேடிக்கை	மரத்தின்மேல்	மரத்தின்மேல்
விளையாடு	விளையாடு	வெளித்தி	வெளித்தி

மயில் ஆடுகிறது
நீண்டகால்கள்இருக்கின்றன
மயிலின்கொண்டையைப்பார்
முட்டையின் மேல்

๑๑ பாடம் (11)

அணைத்துக்கொள்ளு		பையன்	பையன்
சேறு	[கிறது	துக்கம்	துக்கம்
தோண்டினான		அலைச்சல்	அலைச்சல்
விசிரி		வேண்டும்	வேண்டும்
சாவடி		பயம்	பயம்
கண்ணுடி		கண்டேன்	கண்டேன்
கடை		வலி	வலி

என் விசிரியைக்கண்டாயா
என் வலியைக் கொண்டுவா
இது சதுப்பு நிலம்
அந்திப் பழத்தை தின்றுப்பார்

൧൨ പാഠം (12)

വളർത്തു	മേലേ
ഇരുന്നു	പായ്
ചിത്രപ്പടം	ഇതു
ചെയ്	ഉയർ
മടക്കു	ആം
ഓടിനാൻ	ഉട്കാർന്താൻ
മനിതൻ	എൻ
ചിറിയ	മറ്റ
പൈത്തിയമ്പിടിക്ക	വസ്തിരം
കടപ്പാരൈ	പക്കം
പോല	മാറ്റി

இந்தப்படத்தைப்பார் — இத்തപ്പടത്തൈപ്പാർ

பாயின் மேல் — പായിൻ മേൽ

என் பின்னால் — എൻ പിൻനാൽ

அவன் இருந்தான் — അവൻ ഇരുന്താൻ

நீ பார்த்தாயா — നീ പാർത്തായാ

அவன் மேலே இருக்கிறான் — അവൻ മേലേ ഇരുക്കിറാൻ

மரம் உயர்ந்து வளருகிறது — മരം ഉയർന്തു വളരുകിറതു

விரைவாய் ஓடினான் — വിരൈവായ് ഓടിനാൻ

13 பாடம் (13)

இங்கே	இங்கே
மரம்	மரம்
பார்த்தேன்	பார்த்தேன்
என்னுடைய	என்னுடைய
மூன்று	மூன்று
எனக்கு	எனக்கு
உங்களுடைய	உங்களுடைய
யார்	யார்
மகன்	மகன்
கூட	கூட
கூப்பிட்டு	கூப்பிட்டு
போகிறேன்	போகிறேன்
கிளை	கிளை
முனை	முனை
விசாலம்	விசாலம்
கொடுக்கம்	கொடுக்கம்
வழருகிறது	வழருகிறது
அவனை	அவனை
கூப்பிடு	கூப்பிடு
தகப்பன்	தகப்பன்
தம்முடைய	தம்முடைய
சகோதரன்	சகோதரன்

இது தம்முடைய வீடு இது தம்முடைய வீடு

உன்னுடைய தகப்பன் யார் உன்னுடைய தகப்பன் யார்

நான் அவனை கூப்பிட்டேன் நான் அவனை கூப்பிட்டேன்

அங்கே ஒரு பெரிய மரம் இருக்
[கிறது

நீ என்னுடன் வருவாயா நீ என்னுடன் வருவாயா

மரத்தின் கிளையைப் பார் மரத்தின் கிளையைப் பார்

அவனை இங்கே கூப்பிடு அவனை இங்கே கூப்பிடு

அவன் அங்கே என்ன செய்கிறான் அவன் அங்கே என்ன செய்கிறான்

14 பாடம் (14)

கரி	கரி
பசு	பசு
சேவல்	சேவல்
சாவி	சாவி
சம்மட்டி	சம்மட்டி
குளி	குளி
அரம்	அரம்
படிக்கல்	படிக்கல்
ஆப்பு	ஆப்பு
தராசு	தராசு
தகடு	தகடு
சுத்தியல்	சுத்தியல்
பட்டடை	பட்டடை
போகரை	போகரை
கும்மிடுசட்டி	கும்மிடுசட்டி
கொட்டாப்புளி	கொட்டாப்புளி
பூண்	பூண்
கம்பி	கம்பி
தராசு	தராசு
வாழ்	வாழ்
திருப்புளி	திருப்புளி
சாமணம்	சாமணம்
முறுக்காணி	முறுக்காணி
கோடாலி	கோடாலி
துருத்தி	துருத்தி
கரண்டி	கரண்டி
உரைக்கல்	உரைக்கல்
வலையம்	வலையம்
பிடிச்சிருவி	பிடிச்சிருவி
தூண்டுகோல்	தூண்டுகோல்
உத்தியோகசாலை	உத்தியோகசாலை
அச்சிக்கலு	அச்சிக்கலு
மண்வெட்டி	மண்வெட்டி
கத்தி	கத்தி
குரடு	குரடு
வாச்சி	வாச்சி

15 பாடம் (15)

துவர்ப்பு	பொரி	தித்திப்பு
கசப்பு	கொடங்கை	வெட்டிவேர்
உரைப்பு	மேல்கூரை	இலவு
புளிப்பு	காவடி	பட்டை
உவர்ப்பு	மூடுதட்டி	வெங்கலம்

21

೧೬ ಪಾಠ (16)

ಆಕ	ஆக
ತಡಪು	தடிப்பு
ಕುಚ್ಚಿ	குச்சி
ತರೆ	தரை
ಅಧಿಕ	அதிக
ನಾನು	நான்
ಅಳುಕು	அழுக்கு
ತಂಗಂ	தங்கம்
ವಟ್ಟಂ	வட்டம்
ನನ್ನ	என்ன
ತೋವು	தோவு
ಪ್ರಿಯ	பிரிய
ಕಿಡಿತ್ತು	கிடைத்தது
ಅಲ್ಲ	அல்ல
ಅಡಿ	அடி
ಮಿರುದು	மிருது
ಕಡವಡಿಕ್ಕೈ	கடவடிக்கை
ಆಭರಣಂ	ஆபரணம்
ಆನಲ್	ஆனல்
ಎದುವುಂ	எதுவும்
ಮೂಡಿ	மூடி
ಪೆಟ್ಟಿ	பெட்டி

ಇಂಗ ಒರು ಪೆಟ್ಟಿ ಇರುಕ್ಕಿರದು இங்கே ஒரு பெட்டி இருக்கிறது

ನೀ ಎತ್ತನೈ ಪಿರಂಬುಗಳೈ ವೈತ್ತಿರುಕ್ಕ நீ எத்தனை பிரம்புகளை வைத்திருக்க

ನಾನ್ ತರೈಯಿನ್ ಮೇಲ್ ನಿಲ್ಕಿರೇನ್ [ಕಿರುಯ್ நான் தரையின்மேல் நிற்கிறேன் [கிருய்

ಅವನುಡೈಯ ಕಡವಡಿಕ್ಕೈ ಎನಕ್ಕುತ್ ತಾನ ಎதಿರ್ ಅವனுடையகடவடிக்கை எனக்குத்

ಆಭರಣಂ ಅಣಿನ್ತಿರುಕ್ಕಿರಾನ್ ಆபரணம் அணிந்திருக்கிறான் [தெரியும்

ನಮ್ಮುಡೈಯ ವೀಡು ಅದು ಅಲ್ಲ நம்முடைய வீடு அது அல்ல

ಇಂಗ ಪೊನ್ ಇರುಕ್ಕಿರದು பொன் இங்கே இருக்கிறது

ವಿಶಾಲಮಾನ ತರೈಯೈ ಪಾರ್ விசாலமான தரையைப் பார்

17 பாடம் (17)

தம்பிரான்	சாமி
வீடு	வழி
குப்பை	குப்பை
கூலி	கூலி
இடம்	இடம்
வேலி	வேலி
ரூபாய்	ரூபாய்
மாதம்	மாதம்
கட்டி	கட்டி
வைகோல்	வைகோல்
புல்	புல்
ஓரம்	ஓரம்

குளிர்காலத்தில் புல்வளருகிறது

குதிரையின் கால்கள் நீண்டிருக்கும்

அது ஒரு சாதுவான ஜந்து

வழியில் குப்பை இருக்கிறது

ஒரு சிறிய ஜந்து

எனக்கு ஒருவேலி காட்டுவாயா

இப்பொழுது சும்மா இருக்கக்கூடாது

வழியில் உட்கார்ந்து இருந்தாயா

பக்ஷிகளை நான் கண்டேன்

உனக்கு படிக்கத் தெரியுமா

என்னிடத்தில் ஒருபுஸ்தகம்

அவர்கள் இங்கேனப்பொ [இருக்கிறது

மரத்தின் உச்சியைப்பார் [ழுது வந்தார்கள்

இங்கே ஒரு பூவத்திமரம் இருக்

[கிறது

சம்பூர்ணம்.